

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 73 (2007)  
**Heft:** [2]  
  
**Nachruf:** Obituary : Max Girsberger  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

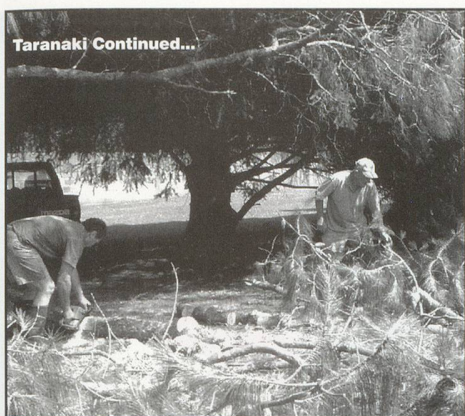
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

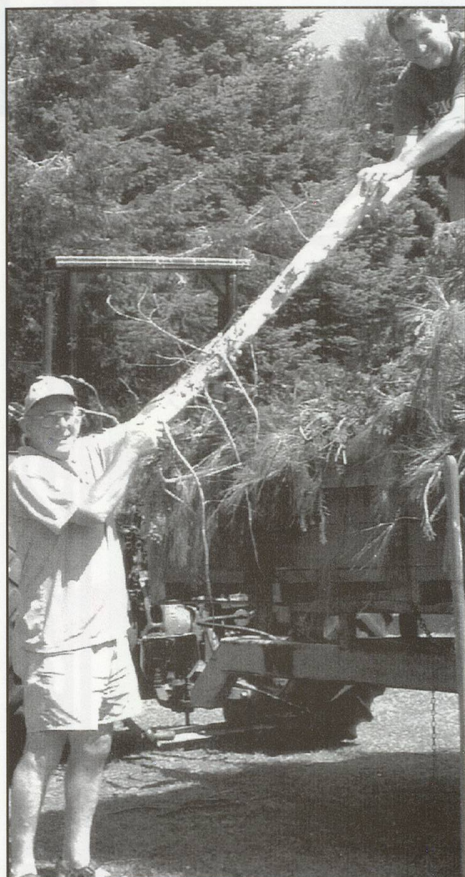
**Download PDF:** 16.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





**Leo & Othmar hard at it... how did Leo find his lost hearing aid amongst all these branches and leaves?**



**One of the four trailer-loads of the cut-down trees.**



**Our patron, Charlie, and his wife Doreen, at the pot-luck tea.**

# **Auckland Swiss Club**

Hi everyone,

January and February have been good for us. We had a very enthusiastic and hard-working team at the Working Bee and would like to thank all you participants again for tidying and cleaning up the farm so well.

Even though I was over in Sydney watching the Aussie cricket team being thrashed by resurgent England, I am sure you enjoyed the annual picnic at the farm as much as ever. It seems to be a really popular event.

## Coming Events

- 16 March Jassen at 20 Ponsonsonby Terrace, Ponsonby (Gluepot Room) at 7.30. Anyone welcome.
- 17/18 March Feldtschiessen at Farm
- 26 March Committee Meeting
- 31 March Stammtisch (BYO)
- 14/15 April Einzelwettschiessen at Farm
- 20 April Jassen at Ponsonby
- 22 April Society Semifinal at Hamilton
- 28 April Stammtisch (BYO)
- 30 April Auckland Swiss Club AGM.

## Jass Results from Last Year!

17.11. 2006		
1	Hans Iten	4061
2	Marie Theres Melville	4042
3	Hansruedi Wolf	3986
4	Andrew Buentner	3977
5	Andrew Iten	3946
6	Urs Vogel	3932
7	Marcel Ruedi	3927
8	Annagret Wolf	3796
9	Heidi Wilson	3779
10	Lynne Dumphy	3727
11	Hilda Iten	3726
12	Edith Hess	3688
13	Nelly Steinemann	3652
14	Louis Wallimann	3550
15	Syd Melville	3544
16	Paul Steinemann	3450
17	Verena Ruedi	3367

Thank you for prizes and items for supper!  
Hans Iten, Convenor.

Any ladies out there who like singing Swiss songs?

We are a rather informal group meeting on the 2nd and 4th Tuesday of each month, 19.30h at Edith's place in Glenfield, North Shore. We enjoy the camaraderie, the practicing of old songs that we learned at school, as well as learning some newer ones. Occasionally we perform for others, but that's not compulsory. Some of us read music, some don't; some are very experienced singers, some are not. We would love more women to join us. For information please phone Edith at 4446972.

Nelly Steinemann.

So, that is all from me. Have a lovely summer!  
Heidi Wilson, Secretary.

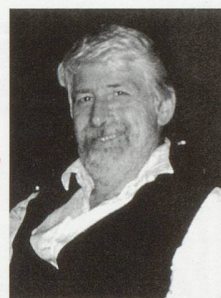
## **Obituary**

# Henry Sigerist

The editing team was recently advised that Henry Sigerist, life member and past editor of the **Helvetia** when the **Auckland Swiss Club** were at the helm, passed away in November 2006. The **Swiss Society of New Zealand** wishes to extend their sincere sympathy to Henry's family.  
-MD

# Max Girsberger

We are saying goodbye to our dear Max, who recently left us so unexpectedly. He joined our Group over 20 years ago. His position was in



the 2nd tenor, where he always managed to keep his fellow singers in line. Max had a wonderful, dry sense of humour and always a witty smile on his face. We will never forget Max as a friend, comrade and member of our Group. Our condolences go out to Max's family. The Swiss-Kiwi Yodel Group, Auckland

## Swiss and German Delicatessen

Munz Chocolates  
Toggenburger Kagi fretli  
Hero Preserves and Roesti  
Nowka Sauerkraut, Rotkraut,  
Gurken, Senfgurken, Sellerie Salad  
Herring in tin  
Organic Bread  
Pumpernickel  
Marzipan  
Bahlsen Biscuits

Please ask for our Price List

# Impex

INTERNATIONAL TRADING LIMITED  
FINE QUALITY PRODUCTS

Ph 09 407 4277 - Fax 09 407 4278  
Free Fax 0800 4SWISS (0800 479 477)  
email: [impex@xtra.co.nz](mailto:impex@xtra.co.nz)  
PO Box 528, 13a Sammaree Pl, Kerikeri